

Lebu, Chile, enero 2018.-

Seleccionados para la categoría de Cortometraje Ficción Internacional:
Selected for the category of International Fiction Short Film:

<p>DISTINTOS</p> <p>DIRECTOR: Josevi García Herrero PRODUCTOR: Wicker Films para la Fundación Asindown DURACIÓN: 19 Min. 59 Seg. PAÍS: España SINOPSIS: Manu y Sergio, ambos con síndrome de Down, deciden emprender una aventura para llegar al concierto en Valencia de Alejandro Sanz, pero el trayecto se truncará nada más empezando. En el camino se cruzarán con Santiago y Leo, un padre y un hijo que los recogerán en su furgoneta Volkswagen y con quienes compartirán mucho más que un viaje. SYNOPSIS: Manu and Sergio, both with Down syndrome, decide to begin an adventure to get to Alejandro Sanz concert in Valencia, but their journey will complicate as soon as they start it. On the way they will meet Santiago and Leo, father and son, who will pick them up in their Volkswagen van and share more than just a trip.</p>
<p>LA DUDA</p> <p>DIRECTOR: Juan Cáceres PRODUCTOR: Alejandro Ugarte Morales DURACIÓN: 8 Min. 30 Seg PAÍS: Chile SINOPSIS: Junior es un joven haitiano que vive en Chile. Después de una pelea en su trabajo, Junior es acosado por su jefe. Esto hace que Junior dude de su masculinidad. SYNOPSIS: Junior is a young Haitian man. After a fight at work, Junior is harassed by his boss. This event makes him doubt his sexuality.</p>
<p>EL PESCADOR</p> <p>DIRECTOR: Ana Alpizar Rodríguez PRODUCTOR: Reinel García Pérez DURACIÓN: 14 Min. 49 Seg. PAÍS: Cuba SINOPSIS: Carlos, un humilde pescador cubano, está teniendo un duro invierno en alta mar. Por el bien de su familia y contra todo pronóstico, necesita capturar un pez esta noche. SYNOPSIS: Carlos, a humble cuban fisherman, is having a harsh winter at the open sea. For the sake of his family and against all odds, he needs to capture a fish tonight.</p>
<p>EL COLGADO</p> <p>DIRECTOR: Edgar Nito PRODUCTOR: Mariana Rodríguez DURACIÓN: 3 Min. 14 Seg. PAÍS: México SINOPSIS: La monótona rutina de una camarista en un antiguo hotel cambiará al descubrir el misterio que una de las habitaciones alberga SYNOPSIS: The daily routine of a maid will change when she discovers the mystery hidden in an old hotel room.</p>
<p>RUN</p> <p>DIRECTOR: Francisco Rojas PRODUCTOR:</p>

DURACIÓN: 2 Min. 12 Seg.

PAÍS: Republica dominicana

SINOPSIS: En un futuro incierto un hombre utiliza sus últimas fuerzas para alcanzar la supervivencia.

SYNOPSIS: In an uncertain future a man uses the last forces to achieve survival.

RED LIGHT

DIRECTOR: Toma Waszarow

PRODUCTOR: Toma Waszarow

DURACIÓN: 21 Min. 14 Seg.

PAÍS: Bulgaria, Croacia

SINOPSIS: Un autobús se detiene en la única intersección del pueblo, donde el semáforo está en rojo. El conductor se niega a avanzar, lo que provoca un conflicto. Una historia sobre el lado divertido de la apatía, el egoísmo y la soledad en un mundo donde seguir las reglas es un malentendido.

SYNOPSIS: A bus stops at the only village's intersection, where the traffic light is stuck on red. The bus driver refuses to move forward, which provokes a conflict. A story about the funny side of apathy, selfishness, and loneliness in a world where following the rules is a misunderstanding.

M.A.M.O.N. MONITOR AGAINST MEXICANS OVER NATIONWIDE

DIRECTOR: ALEJANDRO DAMIANI

PRODUCTOR: Juan José López

DURACIÓN: 05 Min. 55 Seg.

PAÍS: México, Uruguay

SINOPSIS: Mientras Trump es sometido a una cirugía, un portal hacia otra realidad se abre. Los latinos residentes en Estados Unidos se ven transportados al desierto en la frontera, dividida por un muro, allí se desata una batalla épica entre un robot mecha, conducido por Trump, y varios mexicanos estereotípicos.

SYNOPSIS: While Donald Trump is undergoing heart surgery, a portal to another reality opens. Latinos start falling from the sky to the desert, on the Mexico - US border, divided by an enormous wall. An hilarious war breaks between a Trump-like mecha robot and several stereotypical Mexican Latinos.

MR DIRECTOR

DIRECTOR: Ali Erfan Farhadi

PRODUCTOR: Ali Erfan Farhad

DURACIÓN: 2 Min. 21 Seg.

PAÍS: Irán

SINOPSIS: Una cámara a un niño una película ...

SYNOPSIS: Some boys and girls of 5 to 10 years of age are playing in an alley. Sina, who is ten, has a box in his hands using it as a camera and ...

A PISCINA DE CAÍQUE

DIRECTOR: Raphael Gustavo Da Silva

PRODUCTOR: Tamara Benetti

DURACIÓN: 15 Min. 03 Seg.

PAÍS: Brasil

SINOPSIS: Soñando con tener una piscina, Caique y su amigo inseparable se entretienen deslizándose en el piso húmedo y jabonoso del área de servicio. Debido al desperdicio de agua, Caique termina creando problemas con su madre.

SYNOPSIS: Dreaming of having a pool, Caique and his inseparable friend amuse themselves by slipping on the wet, soapy floor of the service area. Because of the waste of water, Caique ends up creating problems with his mother.

CENTRIFUGADO

DIRECTOR: Mireia Noguera

PRODUCTOR: María José García

DURACIÓN: 10 Min. 49 Seg.

PAÍS: España

SINOPSIS: Un joven ayuda a una señora mayor a subir la ropa hasta su casa. Una vez dentro, la señora no parece dispuesta a dejarle marchar

SYNOPSIS: A young man helps an old lady to carry the laundry to her house. Once inside, the woman isn't willing to let him go

MADRE

DIRECTOR: Rodrigo Sorogoyen

PRODUCTOR: Offecam

DURACIÓN: 17 Min. 52 Seg.

PAÍS: España

SINOPSIS: Una madre soltera recibe la llamada de su hijo de siete años que está de vacaciones con su ex marido de ella por el País Vasco francés.

Al principio la llamada es motivo de alegría, pero pronto se convierte en una horrible pesadilla cuando el niño le dice que no encuentra a su padre el cuál se ha ido hace ya un rato.

SYNOPSIS: A single mother receives a call from her seven-year-old son who is on vacation with her ex-husband for the French Basque Country.

At first the call is a cause for joy, but soon it becomes a horrible nightmare when the child tells him that he cannot find his father who has left a while ago.

ADIÓS

DIRECTOR: Leopoldo Muñoz

PRODUCTOR: Felipe Marambio

DURACIÓN: 13 Min. 56 Seg.

PAÍS: Chile

SINOPSIS: Un hombre llega a su casa el viernes después del trabajo y su mujer lo ha dejado. En shock, sale de su hogar para deambular por la ciudad mientras un recuerdo vuelve recurrente a su memoria. La monumentalidad del paisaje urbano se enfrenta al íntimo tormento que vive el protagonista, quien deberá definir cómo seguir su vida.

SYNOPSIS: A man gets home after work and realizes his wife left him. In shock, he leaves home wandering around the city while a recurring memory keeps coming back. The monumentality of the urban landscape faces the inner torment experienced by him, who must define how to continue his life.

KAPITALISTIS

DIRECTOR: Pablo Muñoz Gómez

PRODUCTOR: Emilie Dubois

DURACIÓN: 14 Min. 38 Seg.

PAÍS: Bélgica

SINOPSIS: El Papá Noel es un capitalista. Les aporta juguetes a los niños ricos y jersey a los pobres.

SYNOPSIS: Santa is capitalist. He brings toys to the rich kids and swea shirts to the poor ones.

J'AIME EVA MARSH

DIRECTOR: Rémy Rondeau

PRODUCTOR: Emilie Dubois, Jules Raillard, Olivier Berlemont

DURACIÓN: 23 Min. 46 Seg.

PAÍS: Francia

SINOPSIS: Verano de 1996. Una ciudad pequeña anidada en la sombra de una fábrica gigantesca. Ben, un chico tímido de 11 años, vive allí único con su madre obrera, cuando éste le abandona para estar en huelga. La llegada en su banda de la inquietante Eva lo perturba todavía más, sobre todo cuando evoca la leyenda de una criatura

misteriosa escondida bajo un pontón del lago vecino. Por juego, Eva le lanza un desafío a Ben: ir hasta el fin del "pontón de la muerte", y volver. Pero Ben es suspendido lamentablemente. Por la noche, la Criatura se le aparece.

SYNOPSIS: Summer 1996. A small town nestled in the shadow of a gigantic factory. Ben, a shy eleven year old boy, lives there alone with his mom when she leaves him to strike. The coming of the troubling Eva in his bunch disturbs him a little bit more, especially when she mentions the legend of a mysterious creature hidden under a nearby lake's pontoon. As a game, Eva challenges Ben : walk through the "pontoon of the death", and come back. But Ben fails miserably. At night, the Creature appears to him.

JÄÄ

DIRECTOR: Hints Anna

PRODUCTOR: Eero Talvistu

DURACIÓN: 14 min. 58 Seg.

PAÍS: Estonia/Francia/Luxemburgo

SINOPSIS: Harri es un teniente coronel en el ejército Estonio. Divorciado, él sólo ve a su hijo de 10 años durante vacaciones de la escuela. Harri decide compensar el tiempo perdido por ir a un viaje de invierno de hijo-padre aventurero a una isla. Omitiendo el último barco, Harri decide tomar un camino local de hielo sobre el mar congelado.

SYNOPSIS: Harri is a lieutenant colonel in the Estonian army. Divorced, he only sees his 10-year old son during school holidays. Harri decides to make up for lost time by going to an adventurous father-son winter trip to an island. Missing the last ferry, Harri decides to take a local ice road over the frozen sea.

NAKSET ROUH

DIRECTOR: Sa'ed Arouri Arouri

PRODUCTOR: Laura Haddadin

DURACIÓN: 14 Min. 49 Seg.

PAÍS: Jordania

SINOPSIS: un abuelo que finalmente regresa con su nieto a una de las ciudades palestinas después de la desaparición de la ocupación. Ella encuentra su hogar exactamente como lo dejó. Su recuerdo la lleva de vuelta a 1967 donde recuerda los últimos momentos que pasó en la casa. En estos recuerdos encuentra algo completamente inesperado.

SYNOPSIS: a grandparent that finally returns with her grandson to one of the Palestinian cities after the demise of the occupation. She finds her home exactly as she left it. Her memory takes her back to 1967 where she remembers the last moments she spent in the house. In these memories she finds something completely unexpected.

FIREPLACE

DIRECTOR: Muhammad Bayazid & Samah Safi Bayazid

PRODUCTOR: Muhammad Bayazid

DURACIÓN: 11 Min. 42 Seg.

PAÍS: Estados Unidos/Siria

SINOPSIS: Inspirado en hechos reales. Es la víspera de Navidad en Siria, un niño pequeño juega al escondite con su padre y él escoge el lugar más inesperado para esconderse; la chimenea. En pocos segundos un avión de combate bombardea su casa al suelo. La chimenea permanece inmóvil, sin embargo, el niño pequeño se encuentra atrapado solo.

SYNOPSIS: Inspired by true events; It is Christmas Eve in Syria, a small kid plays hide and seek with his dad and he picks the most unexpected place to hide in; the fireplace. Within few seconds a jet fighter bombards their house to the ground. The fireplace stands still, however the small kid finds himself trapped alone.

9023

DIRECTOR: Sotiris Petridis, Tania Nanavraki

PRODUCTOR: Dimitris Tsakaleas

DURACIÓN: 7 Min. 35 Seg.

PAÍS: Grecia

SINOPSIS: En respuesta a una severa hambruna nacional, el gobierno permite que se coma a los ciudadanos no productivos.

SYNOPSIS: In response to a severe nationwide famine, the government allows non-productive citizens to be eaten.

MUERTE, NO SEA MUJER

DIRECTOR: Andrés Restrepo

PRODUCTOR: Andrés Restrepo y Gabriel Cárdenas

DURACIÓN: 13 Min. 23 Seg.

PAÍS: Argentina

SINOPSIS: Durante la dictadura Argentina de los ochentas, dos sepultureros están encargados de enterrar a todos los N.N. que llegan al cementerio. Una tarde. Traen el cadáver de una hermosa chica de quien ambos se enamoran. Aquella noche lluviosa será la excusa para una reflexión en vela sobre la amistad, la vejez y la amarga belleza.

SYNOPSIS: During the Argentinian dictatorship of the 80's, two gravediggers in charge of disposing of de anonymous bodies, find themselves in a reflectional journey of friendship, old age, and bitter beauty when in a rainy afternoon they fall in love with the dead body of a beautiful young woman.

MBOHUPA (The Guest)

DIRECTOR: Juan Vallejos

PRODUCTOR: Néstor Cardozo

DURACIÓN: 22 Min. 54 Seg.

PAÍS: Paraguay

SINOPSIS: Maia y su madre sufren un accidente vehicular mientras viajan a la estancia familiar. Dicho accidente al parecer provoca la muerte de la madre de Maia, quedando huérfana no tiene otra opción que ser la visita de unos humildes ancianos del campo. Quienes como favor a su patrón el comisario del pueblo y supuestamente el único pariente de Maia, que por motivos laborales no puede hacerse cargo de la niña.

SYNOPSIS: Maia and her mother suffered a car accident while traveling to the family farm. This accident apparently causes the death of Maia's mother, staying orphan has no choice but to be the guest of some humble elders of the field. They as a favor to their boss the village commissary and supposedly the only relative of Maia, who for work reasons can't take care of the girl.

NO SOY ÉL

DIRECTOR: Xoán Bregua

PRODUCTOR: Sandra Guedev

DURACIÓN: 11 Min. 06 Seg.

PAÍS: España

SINOPSIS: El mundo la conoce como Daniel, de 10 años, pero ella no se siente cómoda con el género que se le ha sido asignado al nacer. Por ello, se niega a seguir aparentando algo que no es y comienza a intentar huir de los roles que le fueron impuestos socialmente desde su nacimiento y con los que no se siente a gusto.

SYNOPSIS: The world knows her as a 10-year-old boy called Daniel, but she is not comfortable with the gender that has been assigned to her when she was born. That's why she refuses to continue pretending to be something that she is not and begins to try to escape the roles that were socially imposed to her since her birth.

WRITE OFF

DIRECTOR: Diego Hidalgo Lizana

PRODUCTOR: Diego Hidalgo Lizana

DURACIÓN: 8 Min 59 Seg..

PAÍS: Chile

SINOPSIS: Un escritor ya consumido por sus años de trabajo se encuentra escribiendo una de sus obras, sin embargo, por una misteriosa razón no puede terminar de escribirla.

SYNOPSIS: A writer who is already consumed by his working years is currently writing one of his plays, however for some mysterious reason he cannot end it.

"YUL" cuando hay amor, el desequilibrio es inevitable

DIRECTOR: Alejandro Capuzzi

PRODUCTOR: Alejandro Capuzzi

DURACIÓN: 17 Min. 46 Seg.

PAÍS: España , Argentina , México

SINOPSIS: Fernando, un padre de familia que comienza a desequilibrarse, tras la enfermedad de su esposa. Confundido por momentos por su religión, llega a límites extremos, descuidando sin darse cuenta, a la otra que persona que más ama en la vida, su hija "Yul"

SYNOPSIS: Fernando, a father of family, who begins to become unbalanced after the illness of his wife.

Confused at times by his religion, he reaches extreme limits, neglecting without realizing, the other person he loves most in life, his daughter "Yul"

A CUP OF HAPPINESS

DIRECTOR: Mehmet Basak

PRODUCTOR: Mehmet Basak

DURACIÓN: 9 Min. 31 Seg.

PAÍS: Turquía

SINOPSIS: Una anciana que vive sola un domingo despierta después de un desayuno.

SYNOPSIS: An old lady who is living alone one sunday wakes upon a breakfast.

FROM HASAKAH WITH LOVE

DIRECTOR: Mohammad Farahani

PRODUCTOR: Mohammad Farahani

DURACIÓN: 9 Min. 58 Seg.

PAÍS: Irán

SINOPSIS: Una chica cuya familia ha sido asesinada se encuentra sola en la ciudad de Hasakah. Con el fin de protestar contra la masacre que se está llevando a cabo, decide quemarse frente a su webcam.

SYNOPSIS: A girl that who's family members have been murdered, is all alone in the city of Hasakah. In order to show her protest to the ongoing massacre, she decided to burn herself in front of a webcam.